

Neh

Chapter 1

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

עֲשָׂרִים שְׁנַת (כְּסֻלִּי) [כְּסֻלוֹ] בְּחֹדֶשׁ-וַיְהִי חֲכֻלְיָה בֶן-נְחֻמְיָה דְבָרֵי 1
第二十の 年の キスレウの キスレウの 月に あった ハカルヤの の-子 ネヘミヤの 言葉
H6242 H8141 H3691 H3691 H2320 H1961 H2446 H5166 H1697
וַאֲנִי הָיִיתִי בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה:
わたしは いた シュシャンの 城に
H0589 H1961 H7800 H1002

ハカリヤの子ネヘミヤの言葉。第二十年のキスレウの月に、わたしが首都スサにいた時、

וַיָּבֵא חַנָּנִי אֶחָד מֵאֶחָיו הוּא וְאֲנָשִׁים מִיהוּדָה וְאַשְׁאָלָם עַל-הַיְהוּדִים 2
来た ハナニが 一人の 兄弟たちの 彼と 人々が ユダから 尋ねた について ユダヤ人の
H0935 H2607 H0259 H0251 H1931 H0376 H3063 H7592 H3064
וְהַפְּלִיטָה אֲשֶׁר-נִשְׁאַרוּ מִן-הַשְּׁבִי וְעַל-יְרוּשָׁלָּם:
残りの-者を すなわち 残った から 捕囚の について エルサレムを
H6413 H7604 H3389

わたしの兄弟のひとりハナニが数人の者と共にユダから来たので、わたしは捕囚を免れて生き残ったユダヤ人の事およびエルサレムの事を尋ねた。

וַיֹּאמְרוּ לִי הַנְּשָׂאִים אֲשֶׁר-נִשְׁאַרוּ מִן-הַשְּׁבִי שָׁם בְּמַדְיָנָה 3
言った わたしに 残った-者たちは 残った すなわち 残った から 捕囚の ところで 州に
H0559 H7604 H7604 H4082 H8033
בְּרָעָה גְּדוּלָּה וּבְחֻרְפָּה וְחֹמֹת וְיְרוּשָׁלָּם מְפֹרָצֹת וּשְׁעָרֶיהָ נִצְתָּו בְּאֵשׁ:
苦難の-中に 大きな 恥辱の-中に 城壁は エルサレムの 崩れて-いる 門は 焼かれた 火で
H2781 H2346 H3389 H6555 H8179 H3341 H0784

彼らはわたしに言った、「かの州で捕囚を免れて生き残った者は大なる悩みと、はずかしめのうちにあり、エルサレムの城壁はくずされ、その門は火で焼かれたままであります」と。

וַיְהִי וְכִשְׁמַעִי אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יֹשְׁבֵי יְהוּדָה וְאַתְאֲבָלָה יָמִים 4
あった とき-聞いた すなわち この-言葉を これらの 座り 泣いた 嘆いた 日々
H1961 H8085 H0853 H1697 H0428 H3427 H1058 H0056 H3117
וַאֲהִי צֹם וּמְתַפְּלֵל לִפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם:
断食して-いた 断食して 祈って-いた 御前で 天の-神の 天の
H1961 H6684 H6419 H6440 H0430 H8064

わたしはこれらの言葉を聞いた時、すわって泣き、数日のあいだ嘆き悲しみ、断食して天の神の前に祈って、

וַאֲמַר אָנָּה יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא שָׁמַר הַבְּרִית 5
言った どうか 主よ 天の-神よ 天の 神よ 大なる おそれ多き 守る-かた 契約と
H0559 H0577 H3068 H0430 H8064 H0410 H3372 H8104 H1285
וְחֶסֶד לְאֹהֲבָיו וְלִשְׁמָרֵי מִצְוֹתָיו:
慈しみを 愛する-者と 守る-者に対して 戒めを
H0157 H8104 H4687

言った、「天の神、主、おのれを愛し、その戒めを守る者には契約を守り、いつくしみを施される大なる恐るべき神よ、

הַגָּדוֹל	בְּכַחַץ	פָּדִיתָ	אֲשֶׁר	יַעֲמֶדָּךָ	עַבְדֶּיךָ	וְהֵם	10
大いなる	大いなる-力で	贖った	すなわち	あなたの-民です	あなたの-しもべたちで	彼らは	
		H6299			H5650	H1992	

הַחֲזָקָה:	יְבִיחֶךָ
強い	強い-御手で
H2389	H3027

彼らは、あなたが大いなる力と強い手をもって、あがなわれたあなたのしもべ、あなたの民です。

וְאֵל-	עַבְדֶּיךָ	תְּפִלַּת	אֶל-	קִשְׁבֹת	אָזְנֶךָ	נָא	תְּהִי	אֲדֹנָי	אֲנִי	11
すなわち	しもべの	祈りに	すなわち	傾けて	あなたの-耳が	どうか	どうか	主よ	どうか	
H0413	H5650	H8605	H0413		H0241	H4994	H1961	H0136	H0577	

נָא	וְהַצְלִיחָה-	שְׁמֶךָ	אֶת-	לִירְאָה	הַחֲפִצִּים	עַבְדֶּיךָ	תְּפִלַּת
どうか	成功させて-ください	御名を	すなわち	畏れる-者たちの	喜んで	しもべたちの	祈りに
H4994		H8034	H0853	H3372	H2655	H5650	H8605

מִשְׁקָה	הָיִיתִי	וְאֲנִי	הַזֶּה	הָאִישׁ	לְפָנַי	לְרַחֲמַיִם	וּתְנֵהוּ	הַיּוֹם	לְעַבְדֶּיךָ
献酌官	であった	わたしは	この	この-人の	御前で	あわれみを	与えて-ください	今日	しもべを
	H1961	H0589	H2088	H0376	H6440		H5414	H3117	H5650

פ	לְמַלְכֶּךָ:
P	王の
	H4428

主よ、どうぞしもべの祈と、あなたの名を恐れることを喜ぶあなたのしもべらの祈に耳を傾けてください。どうぞ、きょう、しもべを恵み、この人の目の前であわれみを得させてください」。この時、わたしは王の給仕役であった。